

CA 9C

DN 15-20 mm

Disconnecteur à zone de pression réduite non contrôlable CAa



Destiné à la protection des réseaux d'eau potable contre les retours de fluides jusqu'à la catégorie 3 de risque suivant la norme NF EN1717.

Le dispositif est prévu pour empêcher tout retour d'eau polluée par contre pression ou siphonage dans le réseau de distribution d'eau potable.

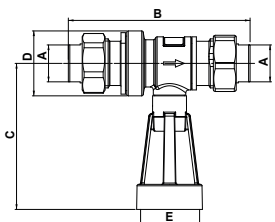
APPLICATIONS

Le disconnecteur CA 9C est destiné à la protection d'installations à moindres risques ou à risques intermittents nécessitant néanmoins un dispositif de disconnection : installations de chauffage domestiques, distributeurs automatiques de boissons, certains équipements de laboratoire, etc...

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Fonctionnement en position horizontale
- Température maxi de service (TMS) : 65°C
- Pression maxi de service (PMS) : 10 bar
- Fluides admis : Liquides clairs
- Conforme aux normes : EN1717, EN14367

AGRÈMENTS



DN	Ref.	A	B	C	D	E	Kg
15	2230115	F/F 1/2"	122	99	44	40	0,56
15	2230125	M/M 1/2"	150	99	44	40	0,614
20	2230215	F/F 3/4"	153	99	44	40	0,66
20	2230225	M/M 3/4"	150	99	44	40	0,622

WATTS

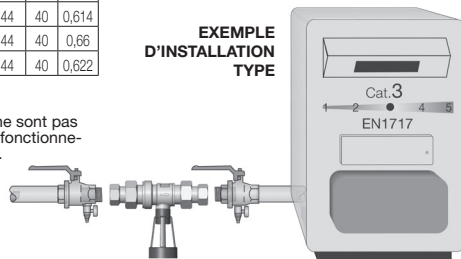
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

- Monter le disconnecteur CA 9C après avoir nettoyé et rincé les canalisations du système d'arrivée d'eau. Placer le disconnecteur en amont de l'appareil dangereux qui est à alimenter en eau.
- Installer le disconnecteur horizontalement. Le dispositif de protection anti-retour CA 9C doit être installé de telle manière qu'il soit aisément accessible pour son inspection, pour en vérifier le bon fonctionnement, et pour son entretien.
- Une vanne d'arrêt, avec dispositif de purge, doit être installée à l'amont et à l'aval du disconnecteur.
- L'ouverture de la soupape de décharge doit être connectée à un tuyau de vidange de Ø 40 mm via l'entonnoir inclus.
- En cas d'installation sans tuyau de vidange, le CA 9C devra être installé à une hauteur d'au moins 30 cm au-dessus de l'évacuation.
- Il est possible que, après la pose de l'appareil et durant la mise en service de l'installation, l'ouverture de la soupape de décharge laisse fuir un peu d'eau, jusqu'à ce que le clapet se mette en place sur son siège. Des fuites peuvent également se produire si, à cause d'un rinçage insuffisant des canalisations, des corps étrangers n'ont pas été correctement évacués.

MAINTENANCE

Le disconnecteur CA 9C est un appareil de sécurité sanitaire qui doit être contrôlé régulièrement. Watts Industries recommande que le disconnecteur CA 9C soit contrôlé au moins une fois par an. Une fiche de maintenance est disponible sur le site du CSTB ou sur disgiso.fr (contrat de maintenance non exigé).
Le premier signe de dysfonctionnement - dû généralement à la présence de corps étrangers (calcaire, sable ou autres impuretés) - se manifeste par une fuite permanente à l'orifice de décharge. En cas de fuite permanente à la décharge, il est conseillé de forcer la circulation pendant quelques minutes en ouvrant un ou plusieurs robinets en aval : cette opération suffit souvent à éliminer tout corps étranger et à rétablir des conditions normales de fonctionnement. Cette fuite ne représente que la première alerte et ne met absolument pas en danger l'étanchéité, mais implique le démontage et le nettoyage de l'appareil et du filtre en amont.

EXEMPLE D'INSTALLATION TYPE



⚠ Les disconnecteurs CAa ne sont pas réparables. En cas de dysfonctionnement, il faut les remplacer.

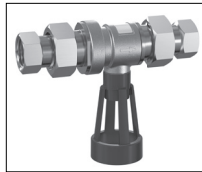
Garantie : Tous les produits Watts sont soigneusement testés. La garantie couvre exclusivement le remplacement ou bien, à la discrétion exclusive de Watts, la réparation gratuite des parties composant la marchandise fournie qui, sur avis sans appel de Watts, se révèlent défectueuses à l'origine pour des vices de fabrication attestés. Le délai de prescription pour la présentation de réclamations sous garantie pour défauts ou pour vices juridiques est de deux années à compter de la date de la livraison/du transfert du risque relatif aux

marchandises à l'acheteur. La présente garantie exclut les dommages dérivant de l'usage normale ou de frotions et ne s'applique pas aux parties éventuellement modifiées ou réparées par le client sans l'autorisation préalable de Watts, et pour lesquelles Watts n'acceptera aucune demande de dédommagement, que ce soit pour dommages directs ou indirects (consulter notre site web pour tout détail à ce sujet). Toutes les ventes de produits sont sujettes aux conditions générales de vente de Watts, publiées sur le site www.wattswater.eu

CA 9C

DN 15-20 mm

Non controllable backflow preventer with reduced pressure zone CAa type



Designed to protect drinking water networks against fluids with risk up to category 3 according to NF EN1717. The device is designed to prevent any back flow that can be caused by back pressure or siphonage in the drinking water network.

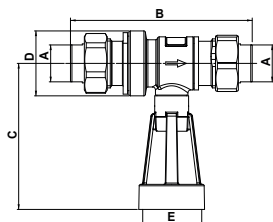
APPLICATIONS

For the protection of installations to lower risk or with temporary risk but nevertheless needing a backflow preventer device: domestic heating units < 70 kw, vending machines, certain laboratory equipment ...

TECHNICAL FEATURES

- Horizontal position functioning
- Maximum operating temperature: 65°C
- Maximum operating pressure: 10 bar
- Mediums: Clear water
- Conforms to the following standards: EN1717, EN14367

APPROVALS



DN	Ref.	A	B	C	D	E	Kg
15	2230115	F/F 1/2"	122	99	44	40	0,56
15	2230125	M/M 1/2"	150	99	44	40	0,614
20	2230215	F/F 3/4"	153	99	44	40	0,66
20	2230225	M/M 3/4"	150	99	44	40	0,622

WATTS

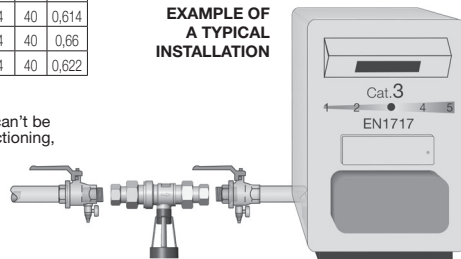
INSTALLATION

- Assemble the CA9C after the water supply system has been cleaned and rinsed. Install the CA9C in front of the dangerous appliance.
- Install the CA9C horizontally. The backflow protection device must be installed in such a manner that it can be easily accessed for inspection, for checking the proper functioning, and for maintenance purposes.
- A shut off valve and with draining device must be installed in front of the CA9C.
- The relief opening must be connected to a discharge pipe of Ø 40 mm via the enclosed funnel.
- In case of installation without a discharge pipe, the CA9C should be installed at a height of at least 30 cm above the drain.
- It is possible that after installation and commissioning of the installation, the drain opening may leak some water, until the valve seats have settled in place. Leakages may also occur if due to insufficient flushing of the pipeline network, contaminants are not properly removed.

MAINTENANCE

The backflow preventer is a health protection safety device and therefore requires periodical inspection. Watts Industries recommends that the CA9C backflow protection device should be inspected at least once a year.
The first indication of malfunction, generally caused by foreign debris (sand, copper or calcium...), is revealed with a permanent leak from the drain. In the case of leakage at the drain, it is recommended to generate a major flow of circulation by opening some taps for a few minutes: this is often sufficient to expel any foreign debris and bring everything back to normal situation. This leak is merely an early warning and definitely does not put the safety of the device at risk, but it requires removing and cleaning the device and the upstream strainer

EXAMPLE OF A TYPICAL INSTALLATION



⚠ CA a backflow preventers can't be repaired. In case of dysfunctioning, they have to be replaced.

Guarantee: Watts products are thoroughly tested. The said guarantee covers solely replacement or – at the full sole discretion of WATTS – repair, free of charge, of those components of the goods supplied which in the sole view of Watts present proven manufacturing defects. The period of limitation for claims based on defects and defects in title is two years from delivery/the passage of risk. This warranty excludes any damage due to normal product usage or friction and does not include any modified or unauthorized repair for which Watts will not accept any request for damage (either direct or indirect) compensation (for full details see our website). All sales subject to the Watts terms to be found on www.wattswater.eu

CA 9C

DN 15-20 mm

Niet-controleerbare CAa-terugstroombeveiliging met gereduceerde drukzone



Ontworpen voor de bescherming van drinkwaternetwerken tegen terugstroming van vloeistoffen tot risicocategorie 3 volgens de

norm NF EN1717. Het systeem is ontworpen om terugstroming van verontreinigd water door tegendruk of overheveling naar het drinkwaternet te voorkomen.

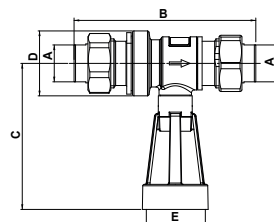
TOEPASSINGEN

Voor de beveiliging van installaties met mindere of periodieke risico's die niettemin een terugstroombeveiliging vereisen: huisverwarmingsinstallaties 70 Kw, drankautomaten, bepaalde laboratoriumapparatuur, enz.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

- Werking in horizontale positie
- Maximale gebruikstemperatuur: 65°C
- Maximale gebruiksdruk: 10 bar
- Toegelaten vloeistoffen: Helderere vloeistoffen
- In overeenstemming met de normen: EN1717, EN 14367

GOEDKEURINGEN



DN	Ref.	A	B	C	D	E	Kg
15	2230115	F/F 1/2"	122	99	44	40	0,56
15	2230125	M/M 1/2"	150	99	44	40	0,614
20	2230215	F/F 3/4"	153	99	44	40	0,66
20	2230225	M/M 3/4"	150	99	44	40	0,622

WATTS

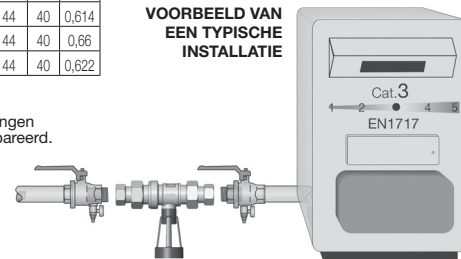
INSTALLATIE

- Monteer de CA9C nadat het watersysteem is gereinigd en gespoeld. Installeer de CA9C voor het gevaarlijke apparaat.
- Installeer de CA9C horizontaal. Het terugstroombeveiligingsapparaat moet zodanig worden geïnstalleerd dat het gemakkelijk toegankelijk is voor inspectie, voor het controleren van de goede werking en voor onderhoud.
- Een afsluiter en/of afvoerapparaat moeten voor de CA9C worden geïnstalleerd.
- De ontlastingsopening moet via de meegeleverde trechter worden verbonden met een afvoerleiding van Ø 40 mm.
- Bij installatie zonder afvoerleiding moet de CA9C op een hoogte van ten minste 30 cm boven de afvoer worden geïnstalleerd.
- Het is mogelijk dat na de installatie en inbedrijfstelling van de installatie de afvoeropening enige waterlekage vertoont, totdat de klepzittingen goed op hun plaats zijn gekomen. Lekkages kunnen ook optreden als door onvoldoende spoelen van het leidingsysteem verontreinigingen niet goed worden verwijderd.

ONDERHOUD

De terugstroombeveiliging is een veiligheidsapparaat ter bescherming van de gezondheid en vereist daarom periodieke inspectie. Watts Industries raadt aan de CA9C terugstroombeveiliging minimaal één keer per jaar te inspecteren.
De eerste indicatie van een defect, meestal veroorzaakt door vreemd vuil (zand, koper of calcium...), wordt zichtbaar door een permanente lekkage van de afvoer.
In het geval van lekkage bij de afvoer wordt aanbevolen om een aanzienlijke circulatiestroom te genereren door enkele kranen een paar minuten open te draaien: dit is vaak voldoende om vreemd vuil uit te stoten en alles weer in normale situatie te herstellen.

VOORBEELD VAN EEN TYPISCHE INSTALLATIE



⚠ CAa-terugstroombeveiligingen kunnen niet worden gerepareerd. In geval van een defect moeten ze worden vervangen.

Garantie: Alle producten van Watts worden zorgvuldig getest. De garantie dekt uitsluitend de vervanging of, naar eigen goeddunken van Watts, de kosteloze reparatie van die delen van de geleverde goederen die op onbetwistbaar advies van Watts oorspronkelijk defect bleken te zijn ten gevolge van bewezen fabricagefouten. De verjaringstermijn voor garantieclaims wegens gebreken of wettelijke gebreken bedraagt twee jaar vanaf de datum van levering/risico-overdracht van de goederen aan de koper. Deze garantie sluit schade als gevolg van normale slijtage of wrijving uit en is niet van toepassing op onderdelen die door de klant zijn gewijzigd of gerepareerd zonder voorafgaande toestemming van Watts, en waarvoor Watts geen aanspraak op schadevergoeding aanvaardt, noch voor directe noch voor indirecte schade (zie onze website voor details). Alle verkopen van producten zijn onderworpen aan de verkoopvoorwaarden van Watts, gepubliceerd op de website www.wattswater.eu

CA 9C

DN 15-20 mm

Desconector con zona de presión reducida no controlable de tipo CAa



EN1717. El dispositivo está diseñado para evitar cualquier retorno de agua contaminada por presión inversa o sifonaje en la red de distribución de agua potable.

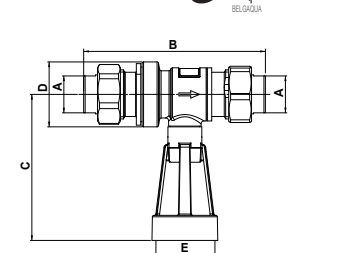
APLICACIONES

El desconector CA 9C está destinado a la protección de instalaciones de bajo riesgo o con riesgos intermitentes que requieren un dispositivo de desconexión: instalaciones de calefacción doméstica, distribuidores automáticos de bebidas, ciertos equipos de laboratorio, etc...

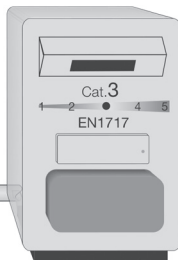
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Funcionamiento en posición horizontal
- Temperatura máxima de servicio (TMS): 65°C
- Presión máxima de servicio (PMS): 10 bar
- Fluidos permitidos: Líquidos claros
- Conforme a las normas: EN1717, EN14367

HOMOLOGACIONES



DN	Réf.	A	B	C	D	E	Poids (Kg)
15	2230115	F/F 1/2"	122	99	44	40	0,56
15	2230125	M/M 1/2"	150	99	44	40	0,614
20	2230215	F/F 3/4"	153	99	44	40	0,66
20	2230225	M/M 3/4"	150	99	44	40	0,622

EJEMPLO DE
INSTALACIÓN
TÍPICA

Los desconectores CA no pueden repararse. En caso de mal funcionamiento, deben sustituirse.

Garantía: Los productos Watts se prueban minuciosamente. Dicha garantía cubre únicamente la sustitución o, a entera discreción de WATTS, la reparación, sin cargo, de aquellos componentes de los bienes suministrados que, a juicio exclusivo de Watts, presentan defectos de fabricación comprobados. El plazo de prescripción para reclamaciones basadas en fallos y defectos de propiedad es de dos años desde la entrega/la transmisión del riesgo. Esta garantía excluye cualquier daño debido al normal uso o fricción del producto y no incluye ninguna modificación o reparación no autorizada por la cual Watts no aceptará ninguna solicitud de compensación por daños (ya sea directos que indirectos) (para obtener detalles completos, consulte nuestra página web). Todas las ventas se rigen por los términos de Watts que se encuentran en www.wattswater.eu

CA 9C

DN 15-20 mm

Disconnettore a zona di pressione ridotta non controllabile di tipo CAa



EN1717. Il dispositivo è progettato per impedire qualsiasi ritorno di acqua contaminata per contropressione o sifonaggio nella rete di distribuzione dell'acqua potabile.

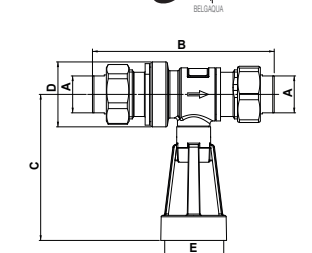
APPLICAZIONI

Il disconnettore CA 9C è destinato alla protezione di impianti a rischio basso o a rischio intermittente che richiedono comunque un dispositivo di disconnessione: impianti di riscaldamento domestico, distributori automatici di bevande, alcuni equipaggiamenti da laboratorio, ecc.

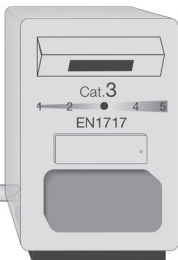
CARATTERISTICHE TECNICHE

- Funzionamento in posizione orizzontale
- Temperatura massima di servizio (TMS): 65°C
- Pressione massima di servizio (PMS): 10 bar
- Fluidi ammessi: Liquidi chiari
- Conformità alle normative: EN1717, EN14367

APPROVAZIONI



DN	Rif.	A	B	C	D	E	Kg
15	2230115	F/F 1/2"	122	99	44	40	0,56
15	2230125	M/M 1/2"	150	99	44	40	0,614
20	2230215	F/F 3/4"	153	99	44	40	0,66
20	2230225	M/M 3/4"	150	99	44	40	0,622

ESEMPIO DI
INSTALLAZIONE
TIPICA

I disconnettori CAa non si possono riparare. In caso di malfunzionamento, occorre sostituirli.

Garanzia: Tutti i prodotti Watts sono accuratamente collaudati in stabilimento. La garanzia copre esclusivamente la sostituzione oppure, a esclusiva discrezione di Watts, la riparazione gratuita delle parti componenti la merce fornita che, a insindacabile parere di Watts, risultassero difettose all'origine per comprovati vizi di fabbricazione. Il termine di prescrizione per la presentazione di reclami in garanzia per difetti o per vizi del titolo di proprietà è di due anni a decorrere dalla data di consegna/del trasferimento del rischio relativo alle merci in capo all'acquirente. La presente garanzia esclude i danni provocati dal normale logorio o attrito e non si applica a parti eventualmente modificate o riparate dal cliente senza la preventiva autorizzazione di Watts, rispetto alle quali Watts non accetterà alcuna richiesta di risarcimento per danni, diretti o indiretti (consultare il nostro sito web per informazioni dettagliate a riguardo). Tutte le vendite di prodotti si intendono soggette alle condizioni generali di vendita di Watts, pubblicate sul sito www.wattswater.eu.

WATTS

CA 9C

DN 15-20 mm

Niet-ontcontroleerbare CAa-terugstroombeveiliging met gereduceerde drukzone



Das Gerät ist dafür vorgesehen, jeglichen Rückfluss von mit Druck oder Siphonage kontaminiertem Wasser in das Trinkwassernetz zu verhindern.

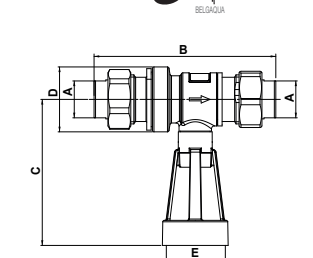
ANWENDUNGEN

Der Disconnector CA 9C dient dem Schutz von Anlagen mit geringem Risiko oder intermittierendem Risiko, die jedoch ein Trennvorrichtung benötigen: Heizungsanlagen für Haushalte, Getränkeautomaten, bestimmte Laborausrüstungen usw.

TECHNISCHE MERKMALE

- Betrieb in horizontaler Position
- Maximale Betriebstemperatur (TMS): 65°C
- Maximale Betriebsdrücke (PMS): 10 bar
- Erlaubte Flüssigkeiten: Klare Flüssigkeiten
- Entspricht den Normen: EN1717, EN14367

ZULASSUNGEN



DN	Ref.	A	B	C	D	E	Kg
15	2230115	F/F 1/2"	122	99	44	40	0,56
15	2230125	M/M 1/2"	150	99	44	40	0,614
20	2230215	F/F 3/4"	153	99	44	40	0,66
20	2230225	M/M 3/4"	150	99	44	40	0,622

Systemtrenner vom Typ CAa können nicht repariert werden. Bei Funktionsstörungen sind sie auszutauschen.

Gewährleistung: Watts-Produkte werden umfassend geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich lediglich auf den Austausch oder – nach ausschließlichem Ermessen von Watts – auf die kostenlose Reparatur der gelieferten Produktkomponenten, die nach zweifelsfreier Feststellung von Watts nachweisliche Fertigungsfehler aufweisen. Gewährleistungsansprüche aufgrund von Mängeln oder Rechtsansprüchen können innerhalb von zwei (2) Jahren ab Lieferung/Gefahrenübergang geltend gemacht werden. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Schäden, die auf die übliche Produktnutzung oder Abrieb zurückzuführen sind, sowie Schäden infolge von Veränderungen oder nicht autorisierten Reparaturen an den Produkten, für die Watts jeglichen Anspruch auf Schadensersatz (direkt oder indirekt) zurückweist (für ausführliche Informationen verweisen wir auf unsere Website). Sämtliche Käufe und Kaufverträge setzen ausdrücklich die Anerkennung der Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen durch den Käufer voraus, die auf der Website www.wattswater.eu zu finden sind.

WATTS

INSTALLATIONSANLEITUNG

- Montieren Sie den Disconnector CA 9C, nachdem die Rohrleitungen des Wasserversorgungssystems gereinigt und gespült wurden. Platzieren Sie den Disconnector vor dem gefährlichen Gerät, das mit Wasser versorgt werden soll.
- Installieren Sie den Disconnector horizontal. Das Rückflussverhinderungsgerät CA 9C muss so installiert werden, dass es leicht zugänglich ist für Inspektion, Überprüfung der ordnungsgemäßen Funktion und Wartung.
- Ein Absperrventil mit Entlüftungseinrichtung muss sowohl vor als auch hinter dem Disconnector installiert werden.
- Die Entlastungsöffnung muss über den beiliegenden Trichter mit einem Entwässerungsrohr von Ø 40 mm verbunden werden.
- Bei einer Installation ohne Entwässerungsrohr muss der CA 9C mindestens 30 cm über der Abwasserleitung installiert werden.
- Es ist möglich, dass nach der Installation des Geräts und während der Inbetriebnahme der Installation die Entlastungsöffnung etwas Wasser abgibt, bis sich das Ventil richtig gesetzt hat. Es können auch Undichtigkeiten auftreten, wenn aufgrund unzureichendem Spülen des Rohrsystems Fremdkörper nicht richtig entfernt wurden.

WARTUNG

Der Disconnector CA 9C ist ein Sicherheitseinrichtungsgesetz, das regelmäßig überprüft werden muss. Watts Industries empfiehlt, dass der Disconnector CA 9C mindestens einmal jährlich überprüft wird. Das erste Anzeichen für eine Fehlfunktion, die in der Regel durch Fremdkörper (Kalk, Sand oder andere Verunreinigungen) verursacht wird, äußert sich durch ein permanentes Leck an der Entladeöffnung. Im Falle eines permanenten Lecks an der Entladeöffnung wird empfohlen, den Durchfluss für einige Minuten zu forcieren, indem ein oder mehrere Armaturen stromab geöffnet werden: Diese Maßnahme reicht oft aus, um Fremdkörper zu entfernen und die normalen Betriebsbedingungen wiederherzustellen. Dieses Leck stellt lediglich eine erste Warnung dar und gefährdet keinesfalls die Dichtheit, erfordert jedoch das Demontieren und Reinigen des Geräts sowie des Filters stromaufwärts.

BEISPIEL FÜR
EINE TYPISCHE
INSTALLATION